

## CONTENTS MARCH 2016

目錄 2016年3月號

## 14 THE FINDER

Our gallery guides you through the exhibitions, people and events you need to know about this month

## 尋珍搜奇

為你送上本月全球各地最有趣的展覽、人物及各式活動的文娛指南

## 20 LOS ANGELES IN SIX

A Ferris wheel, a retro cinema and a martini in the Californian megalopolis

## 洛杉磯風物誌

在加州的超級大都會裡可以找到摩天輪、懷舊影院與美味的馬天尼

## 22 PLANET DATA

Art under the hammer, art in space and art through the eye of a needle

## 數字地球

拍賣的藝術品、太空中的藝術品與可以穿過針孔的微型作品

## 24 THE NEW HOSPITALITY

The city palace throws open its (decadent, gilded) doors once again

## 待客新道

城中的宮殿再次打開金碧輝煌的華麗大門

## 28 THE WILD PLACE

This month we take you to a lake in northern Poland

## 荒野勝景

本月我們前往波蘭北部欣賞美麗的湖景

## 30 FOOD OBSESSIVE

The story behind Macau's African chicken

## 尋味之旅

澳門名菜非洲雞的故事



## 71 CURATED BY CATHAY

Introducing Cathay Dragon

## 國泰精心之選

介紹全新的國泰港龍航空

## 75 POINTS IN TIME

Bigger planes and bigger ambition for Cathay Pacific Airways

## 歷史時刻

國泰航空有更宏大的計劃與遠大的抱負

## 76 ESSENTIALS

Maps, flight facts and safety information

## 實用指南

航線網絡、航班資訊及安全守則

## 87 ENTERTAINMENT

A bumper month of Oscars®, Star Wars and 3D Surround Sound. Our critical pick of this month's movies, TV and music

## 娛樂指南

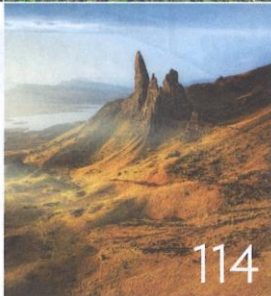
豐富視聽享受包括奧斯卡®電影、星球大戰與3D環迴立體聲，同時為你送上本月精選的電影、電視及音樂

## 114 THE FIRST TIME

Mixologist Jim Meehan on the Isle of Skye, Scotland

## 啟迪

調酒師Jim Meehan初次踏足蘇格蘭的斯凱島



## GET RICHER

Enjoy these great articles in a richer, interactive format – the iPad version of Discovery is available now



## 目不暇給

《Discovery》雜誌現已推出iPad版，以互動方式提供更豐富內容



## IN THE NEXT ISSUE

Undercover at the Hong Kong Sevens, Italy's hottest beach resort and the ultimate Shakespeare road trip

## 下期預告

發掘香港七人欖球賽鮮為人知的一面，意大利最熱門的海灘度假村以及莎士比亞的英國總聞



02

THE INSTALLATION  
SUNDEW  
THE DESTINATION  
HONG KONG

裝置藝術 SUNDEW

地點 香港

DESIGNER ELAINE NG modelled her *Sundew* installation on carnivorous plants, and the Swarovski crystal-fused strands of the five pieces react to sound and movement. The installation is the first thing people see when they enter the main tent at Art Central. The contemporary art fair held at Hong Kong's Central Harbourfront is primed to welcome 30,000 visitors to this year's event. 23-26 March, [artcentralhongkong.com](http://artcentralhongkong.com)

設計師吳燕玲的裝置藝術作品《Sundew》以食蟲植物作藍本，五件作品的條狀骨架上綴滿施華洛世奇水晶，並會對聲音和動作產生反應。當觀眾步入Art Central的主帳幕時，就會首先見到這件作品。這個在香港中環海旁舉行的當代藝術展今年預期會吸引30,000名參觀者光臨。

3月23日至26日，[artcentralhongkong.com](http://artcentralhongkong.com)